

Regolamento d'uso del marchio di qualità MINERGIE®

Versione 2017.1

Minergie Schweiz
Geschäftsstelle
Bäumleingasse 22
4051 Basel
T 061 205 25 50
info@minergie.ch
www.minergie.ch

Inhalt

1	Principi generali	1
1.1	Ambito di applicazione	1
1.2	Regolamenti di prodotto	1
1.3	Altri regolamenti e disposizioni	1
1.4	Preminenza e formulazione	2
2	Terminologia	3
2.1	MINERGIE®	3
2.2	Marchio di qualità MINERGIE®	3
2.3	Proprietari di marchi/proprietà intellettuale	3
2.4	Associazione MINERGIE®	3
2.5	Utilizzatori	4
3	Uso del marchio MINERGIE® per i beni	5
3.1	Disposizioni generali	5
3.2	Dichiarazioni non riferite a oggetti	5
3.3	Dichiarazioni riferite a oggetti	5
4	Utilizzo del marchio MINERGIE® per prodotti d'informazione	8
5	Emolumenti	9
6	Sanzioni/infrazioni al regolamento	10
7	Responsabilità	11
8	Confidenzialità / protezione dei dati	12
9	Competenze	13
10	Disposizioni finali	14
10.1	Riserva/entrata in vigore	14
10.2	Altri documenti	14

1 Principi generali

1.1 Ambito di applicazione

L'area geografica di applicazione del presente regolamento comprende la Svizzera e il Principato del Liechtenstein. Le disposizioni per l'utilizzo del marchio MINERGIE® all'estero come anche le direttive per la certificazione di edifici ubicati all'estero sono regolamentate separatamente. Sino all'entrata in vigore di tali disposizioni e sino a quando il Centro di certificazione responsabile non emana istruzioni differenti, valgono le direttive, mutatis mutandis, del presente regolamento (fatta eccezione per la regolamentazione degli emolumenti di certificazione).

Il campo di applicazione del presente regolamento comprende il marchio cappello MINERGIE® e i suoi rispettivi standard per gli edifici MINERGIE®, MINERGIE-P® e MINERGIE-A®, come anche il marchio aggiuntivo SQM®, con i due prodotti SQM® costruzione e SQM® esercizio, e i moduli MINERGIE®.

Per edifici caratterizzati da un'elevata complessità funzionale e spaziale, ad uso fortemente multifunzionale o con installazioni di produzione in base all'utenza, l'Associazione Minergie definisce la procedura di certificazione caso per caso.

1.2 Regolamenti di prodotto

Sulla base del regolamento d'uso, l'Associazione Minergie adotta regolamenti di prodotto, che stabiliscono i requisiti specifici di ogni singolo prodotto dal profilo della tecnica, della procedura di certificazione e degli emolumenti.

Questi sono in particolare:

- Regolamento di prodotto degli standard di costruzione Minergie®/-P®/-A®
- Regolamento di prodotto del SQM® costruzione
- Regolamento di prodotto del SQM® esercizio
- Regolamenti di prodotto dei moduli Minergie® (elementi costruttivi e componenti selezionati)

1.3 Altri regolamenti e disposizioni

Accanto al presente regolamento e ai regolamenti di prodotto sono disponibili, per altri settori, regolamenti o disposizioni a sé stanti. L'elenco sottostante non è esaustivo:

- Certificazione secondo lo standard Minergie-ECO® (in aggiunta agli standard per gli edifici Minergie®/-P®/-A®)
- Partner specializzati Minergie®
- Formazione continua Minergie®

1.4 Preminenza e formulazione

In caso di norme contraddittorie o formulazioni discordanti, il regolamento d'uso in lingua tedesca ha precedenza sulle versioni in altre lingue. In caso di incongruenze, le disposizioni specifiche dei regolamenti di prodotto hanno la precedenza sulle disposizioni generali del presente regolamento d'uso.

Il termine “richiedente” include anche la forma femminile.

2 Terminologia

2.1 MINERGIE®

Con «Minergie» si intende di seguito il marchio registrato «MINERGIE®». Per semplicità il termine «Minergie» include di seguito, se non diversamente specificato, l'insieme dei prodotti e dei servizi offerti dall'Associazione Minergie.

2.2 Marchio di qualità MINERGIE®

Il marchio di qualità Minergie designa e qualifica beni e servizi che consentono un impiego razionale dell'energia e il diffuso utilizzo delle energie rinnovabili, portando al contempo un miglioramento della qualità di vita, la garanzia della competitività e la riduzione dell'impatto ambientale. Obiettivo prioritario del marchio è quello di rafforzare la fiducia dell'opinione pubblica in questi beni e servizi.

2.3 Proprietari di marchi/proprietà intellettuale

Il marchio Minergie è di proprietà dei Cantoni di Zurigo e Berna (proprietari di marchi). I proprietari di marchi mettono a disposizione dell'Associazione Minergie a tempo indeterminato il marchio Minergie per l'utilizzo.

I diritti sul marchio di qualità Minergie spettano esclusivamente all'Associazione Minergie. A coloro che lo utilizzano non spettano altri poteri o diritti sul marchio Minergie oltre a quelli d'uso contrattuali espressamente concessi in base al presente regolamento. Per coloro che utilizzano il marchio, in base al presente regolamento la concessione di diritti d'uso contrattuali non include in particolare né un trasferimento, totale o parziale, né la concessione di poteri di comproprietà o azionariato in relazione al marchio Minergie.

Minergie è protetto come marchio individuale; non vi può pertanto essere alcuna tassativa pretesa di certificazione da parte di coloro che lo utilizzano, che sia contraria alla volontà dell'Associazione Minergie.

Coloro che utilizzano il marchio sono tenuti a rispettare la proprietà intellettuale dell'Associazione Minergie. Nell'ambito del presente regolamento essi riconoscono in particolare la consistenza e la validità dei diritti dell'Associazione Minergie sul marchio. Essi rinunciano segnatamente ad utilizzare marchi confondibili come anche a depositare diritti propri e/o nomi di dominio con il termine Minergie o termini con esso confondibili quale parte integrate, sia in Svizzera che all'estero.

2.4 Associazione MINERGIE®

Al nome di „Associazione Minergie® “ risponde un'associazione politicamente e confessionalmente indipendente, ai sensi dell'Art. 60 e seguenti del CC. Può diventare socio dell'associazione chi ha sede/domicilio in Svizzera ed è interessato al conseguimento degli scopi dell'associazione. Le persone fisiche sono ammesse

quali soci individuali e le persone giuridiche, come anche istituzioni, uffici ed enti di settore e collettività di diritto pubblico, come soci collettivi. L'Associazione Minergie coordina tutte le attività legate a Minergie, in particolare l'utilizzo del marchio, e garantisce il controllo della qualità. Può inoltre affidare parte dei propri compiti a istituzioni e/o segretariati idonei di carattere pubblico o privato.

2.5 Utilizzatori

Colo che utilizzano il marchio sono offerenti e fruitori dei prodotti e dei servizi Minergie. Nell'ambito della certificazione Minergie questi vengono definiti anche come richiedenti.

3 Uso del marchio MINERGIE® per i beni

3.1 Disposizioni generali

Nell'interesse della credibilità del marchio di qualità Minergie, i potenziali compratori e l'opinione pubblica devono essere protetti da inganni in relazione all'effettivo o presunto adempimento dei requisiti Minergie. Al contempo è nell'interesse di coloro che utilizzano il marchio di qualità Minergie poterlo inserire nella pubblicità.

Di principio è importante evitare di dare l'impressione che beni o servizi concreti rispettino il marchio di qualità Minergie, prima che sia avvenuta una loro certificazione definitiva.

Minergie è un marchio protetto e nella pubblicità può di regola essere riconosciuto come tale grazie al simbolo del marchio registrato (®), idealmente in maiuscolo: "MINERGIE®"

Per l'impiego nella pubblicità vale la differenziazione riportata di seguito.

3.2 Dichiarazioni non riferite a oggetti

Quali dichiarazioni non riferite a oggetti valgono in particolare le dichiarazioni d'intenti relative all'intenzionale adempimento dei requisiti Minergie. Questa tipologia di dichiarazione, che non utilizza il marchio Minergie per qualificare determinati prodotti di informazione, beni (ad es. di specifici edifici, progetti di costruzione, pianificazioni, prodotti tecnico-costruttivi, sistemi ecc.) o anche servizi in riferimento a determinati oggetti certificati, è consentita.

Esempi di formulazioni permesse:

- „Il vostro partner competente per le costruzioni MINERGIE-P®"
- „Costruiamo edifici che rispettano il prodotto SQM® costruzione"

Nell'ambito di queste dichiarazioni è consentito esclusivamente l'utilizzo del marchio denominativo "MINERGIE" risp. delle definizioni dei rispettivi prodotti (ad es. SQM® costruzione, MINERGIE-P® ecc.), l'utilizzo del logo Minergie

MINERGIE®

o dei loghi degli eventuali prodotti non è tuttavia permesso.

3.3 Dichiarazioni riferite a oggetti

Solo edifici e moduli (definizione nei regolamenti di prodotto dei moduli) possono essere certificati in base a Minergie risp. essere verificati in base al SQM. Singoli prodotti costruttivi (ad es. parquet, soffione della doccia, ecc.) non possono essere certificati e, di conseguenza, pubblicizzati con il marchio Minergie.

Il marchio Minergie può essere utilizzato in riferimento a oggetti costruttivi/moduli esclusivamente quando è presente un certificato/approvazione SQM. Se questa non è disponibile, l'utilizzo di definizioni quali "standard Minergie" o "approvato SQM" non è consentito, indipendentemente dal fatto che dal profilo tecnico i criteri energeticamente rilevanti potrebbero o meno essere rispettati. Per ragioni di garanzia di qualità, la designazione Minergie di un oggetto costruttivo/modulo premette sempre anche una verifica e certificazione secondo le disposizioni del Centro di certificazione competente.

Dichiarazioni che utilizzano il marchio Minergie per qualificare determinati prodotti di informazione, beni (ad es. di specifici edifici, progetti di costruzione, pianificazioni, prodotti tecnico-costruttivi, sistemi ecc.) o anche servizi in riferimento a determinati oggetti certificati, sono consentite solo in osservanza delle seguenti restrizioni:

Dichiarazioni oggettive prima della presentazione della richiesta

La dichiarazione oggettiva evita di dare l'impressione che beni o servizi concreti rispettino i requisiti del marchio di qualità Minergie. L'utilizzo dei rispettivi loghi non è consentito.

Esempi di formulazioni permesse prima della presentazione della richiesta:

- „Certificazione MINERGIE® possibile previa consultazione”
- „Standard MINERGIE® auspicato”

Esempi di formulazioni non permesse prima della presentazione della richiesta:

- „L'edificio corrisponde allo standard MINERGIE® “
- „certificato MINERGIE-P® “
- „costruito secondo MINERGIE-ECO® “

Utilizzo del marchio dopo la presentazione della richiesta

Qui si premette che il bene o il servizio rispettino i requisiti del marchio di qualità Minergie o che li rispetteranno nell'immediato futuro. Nell'utilizzo del marchio di qualità si deve in ogni caso evitare di dare l'impressione che un edificio, il progetto di un edificio o un servizio rispettino lo standard Minergie/la verifica SQM, prima che la procedura di certificazione rispettivamente la presentazione della richiesta siano avvenute. L'utilizzo del logo è vietato.

Esempi di formulazioni permesse dopo la presentazione della richiesta:

- „Progettato come edificio MINERGIE®”
- „Viene realizzato in base allo standard MINERGIE-ECO®”
- „La richiesta per la certificazione come modulo MINERGIE® della finestra XYZ è stata presentata”

Esempi di formulazioni non permesse dopo la presentazione della richiesta:

- „certificato MINERGIE® “
- „verificato MINERGIE® “

Utilizzo del marchio a certificazione/verifica con esito positivo avvenuta Standard Minergie, Minergie-P, Minergie-A

Se un edificio ha il certificato provvisorio, il marchio di qualità può essere utilizzato, dove possibile, con una nota relativa al certificato provvisorio e indicando il numero di certificazione.

Dopo la certificazione definitiva il marchio di qualità può essere utilizzato, indicando il numero di certificazione, senza restrizioni.

L'utilizzo del rispettivo logo per pubblicizzare l'edificio è consentito a partire dalla certificazione provvisoria, nel limite in cui le dichiarazioni ad esso correlate sono oggettivamente corrette.

Esempi di formulazioni permesse dopo la certificazione/verifica:

- „Questa casa plurifamiliare viene certificata in base allo standard MINERGIE®”
- „Questo è un edificio MINERGIE-P-ECO®”
- „Questo edificio viene costruito secondo lo standard MINERGIE-A®”
- „Casa MINERGIE® in vendita“

Prodotti aggiuntivi SQM® costruzione e SQM® esercizio

Se per un edificio viene rilasciato l'attestato „SQM® costruzione” oppure „SQM® esercizio”, questo può essere utilizzato senza restrizioni.

Esempi di formulazioni permesse:

- „Questa casa plurifamiliare ha ottenuto l'attestato di qualità SQM® esercizio“
- „Questa casa plurifamiliare è stata verificata SQM® costruzione“

Moduli

Se un modulo viene certificato con successo secondo Minergie, il marchio di qualità può essere utilizzato senza restrizioni.

L'utilizzo del rispettivo logo per la pubblicità del modulo è consentito.

Esempi di formulazioni permesse:

- „La lampada XYZ è certificata in base al modulo MINERGIE® illuminazione”
- „Nel caso della finestra XYZ si tratta di un modulo MINERGIE® “

4 Utilizzo del marchio MINERGIE® per prodotti d'informazione

Organizzatori di seminari, convegni ed esposizioni come anche redattori di altri mezzi di comunicazione (riviste, video, pubblicazioni online) possono utilizzare il marchio Minergie (logo incluso), nella misura in cui l'attività di informazione rispecchia gli obiettivi di Minergie nella forma e nei contenuti. Coloro che utilizzano il marchio richiedono in anticipo l'approvazione al Segretariato Minergie. L'approvazione consente di svolgere le attività di comunicazione con il marchio Minergie in riferimento all'attività di informazione per la quale è stata chiesta e nella misura in cui le dichiarazioni ad essa correlate sono oggettivamente corrette.

Esempi:

- "Evento MINERGIE® sulle pompe di calore"
- "Tecnica MINERGIE®, la via verso ..." opuscolo, libro, contributo su una homepage

5 Emolumenti

Il debitore dell'emolumento è, a prescindere da eventuali indicazioni in merito all'indirizzo di fatturazione, il richiedente che compare sulla domanda. Con la firma della domanda il richiedente (che sia lui personalmente o tramite un suo rappresentante firmatario) riconosce l'emolumento e si vincola a saldarlo, tramite apposita fattura emanata dall'Associazione Minergie risp. dal Centro di certificazione competente, entro i termini di pagamento indicati. Creditore dell'emolumento è l'Associazione Minergie. I Centri di certificazione competenti sono tuttavia autorizzati a incassare direttamente gli emolumenti relativi alle richieste da loro elaborate per l'Associazione Minergie. L'Associazione Minergie è inoltre libera di cedere la fatturazione degli emolumenti ai Centri di certificazione o a terzi.

Gli emolumenti ordinari e le prestazioni che questi includono sono definiti nei regolamenti di prodotto. Oneri aggiuntivi, che superano le prestazioni dell'emolumento ordinario, vengono fatturati in base alla tariffa D KBOB.

In caso di ritiro, interruzione, rifiuto o sospensione della procedura di certificazione viene fatturato il lavoro svolto sino al momento del ritiro, dell'interruzione, del rifiuto o della sospensione, in ogni caso tuttavia almeno il 50% del rispettivo emolumento ordinario.

Il tariffario vale in modo unitario per l'intera Svizzera come anche per il Principato del Liechtenstein. Per certificazioni all'estero (fatta eccezione per il Principato del Liechtenstein) e per la certificazione di edifici caratterizzati da un'elevata complessità funzionale e spaziale, l'emolumento viene definito anticipatamente caso per caso, in considerazione dell'onere previsto.

Se non diversamente specificato, gli emolumenti sono riportati IVA esclusa. Questi devono essere saldati, al netto, nella valuta nazionale (CHF) e se non diversamente specificato al più tardi entro 30 giorni dalla fatturazione. Per fatture scoperte può essere fatturata una tassa per il richiamo di pagamento.

6 Sanzioni/infrazioni al regolamento

In caso di violazione delle disposizioni contenute nel presente regolamento, nei regolamenti di prodotto o nei rispettivi allegati, il Centro di certificazione o l'Associazione Minergie possono irrogare, a discrezione e singolarmente o in modo cumulativo, le sanzioni indicate di seguito. Una penale può essere irrogata solo dall'Associazione Minergie:

- 1 Ingiunzione scritta per porre rimedio alla situazione entro 3 mesi;
- 2 Fermo della procedura per 6 mesi;
- 3 Ritiro definitivo del diritto di utilizzare il marchio di qualità;
- 4 Penale per ogni caso di infrazione concernente un utilizzo del marchio di qualità Minergie e/o della certificazione Minergie non conforme al regolamento, indicazione di false informazioni nell'ambito della procedura di certificazione o utilizzo non consentito nella comunicazione inclusi;
 - Penale per edifici con $A_E \text{ m}^2 \leq 5'000 \text{ m}^2 = \text{CHF } 10'000$. -
 - Penale per edifici con $A_E \text{ m}^2 \geq 5'000 \text{ m}^2 = \text{CHF } 50'000$. -
 - Penale modulo Minergie sino a CHF 10'000. -

Il pagamento della penale risp. un comportamento conforme alle sanzioni non svincola dall'adempimento degli obblighi definiti nel presente regolamento. Accanto alle sanzioni citate, l'Associazione Minergie si riserva il diritto di richiedere il risarcimento di eventuali danni di altro tipo. Questa si riserva inoltre il diritto di far valere le rivendicazioni relative all'eliminazione dei casi di infrazione del regolamento o in altro modo illegali.

In caso di false indicazioni nell'ambito della procedura di certificazione, in particolare riguardo a false informazioni per quanto concerne la consegna delle conferme di avvenuta costruzione, ci si riserva di adire per vie legali.

L'insieme dei costi dell'Associazione Minergie e/o del Centro di certificazione Minergie connessi alla violazione delle disposizioni del presente regolamento e all'eventuale ingiunzione di sanzioni possono essere messi a carico dell'utilizzatore colpevole. Ciò comprende anche i costi dell'avvocato e altre spese legali, incluse le tasse per la procedura legale, il recupero dei crediti e procedure amministrative.

Quando necessario, le sanzioni vengono applicate per via legale. Con il riconoscimento del presente regolamento si accetta anche quale foro competente esclusivo quello con sede presso il Segretariato dell'Associazione Minergie; è applicabile esclusivamente il diritto svizzero, escluse le norme di conflitto internazionale.

7 Responsabilità

Attraverso il marchio e il suo regolamento d'uso risp. i suoi regolamenti di prodotto, l'Associazione Minergie offre esclusivamente aiuti all'orientamento ai sensi di un marchio di qualità risp. dei servizi di un ente di certificazione. Un'eventuale responsabilità dell'Associazione Minergie è limitata a un'esecuzione fedele e accurata della procedura di approvazione e certificazione, coerente con il presente regolamento risp. i regolamenti di prodotto.

La responsabilità dell'Associazione Minergie per i Centri di certificazione da lei incaricati è limitata a un'adeguata selezione e istruzione dei Centri di certificazione stessi.

All'Associazione Minergie non può essere richiesto alcun risarcimento danni derivante dall'utilizzo del marchio di qualità Minergie da parte dei suoi utilizzatori e di terzi e per le garanzie fornite da questi ultimi in questo contesto. Si declina in particolare ogni responsabilità dell'Associazione Minergie legata alla qualità e realizzazione di edifici da parte di utilizzatori o terzi. Determinanti per una responsabilità di questo tipo sono esclusivamente i rispettivi contratti di acquisto o appalto tra l'utilizzatore e i committenti risp. gli acquirenti, dove all'Associazione Minergie non compete né una qualità di parte né un obbligo di garanzia contrattuale.

Tutte le informazioni non già precedentemente pubbliche scambiate fra il/gli utilizzatore/i e l'Associazione Minergie risp. il Centro di certificazione nell'ambito dei loro rapporti contrattuali sono di principio confidenziali e vengono trattate nel rispetto della legge sulla protezione dei dati. La proprietà intellettuale del/degli utilizzatore/i relativa ai progetti o ad altri prodotti protetti in materia di proprietà intellettuale resta in ogni caso garantita.

Se nella domanda non si rifiuta espressamente il consenso alla pubblicazione, i dati riportati nel formulario di verifica Minergie non sono soggetti all'obbligo di riservatezza. L'Associazione Minergie è autorizzata a riportare e pubblicare tali dati nel registro degli oggetti certificati (lista edifici Minergie) da lei gestito. Sempre non soggette all'obbligo di riservatezza sono anche le seguenti informazioni minime per la lista edifici Minergie: numero di certificazione, ubicazione, categoria di edificio (costruzione nuova o trasformazione), tipo di edificio come anche superficie di riferimento energetico A_E. Per l'ulteriore sviluppo e la validazione degli standard l'Associazione Minergie si riserva il diritto di rilevare altri dati specifici per l'edificio contenuti nella domanda. I calcoli basati su tali dati sono anonimizzati, il riferimento diretto a un oggetto non è possibile.

I Centri di certificazione e/o l'Associazione Minergie sono autorizzati a concedere al committente e/o proprietario dell'edificio, senza consultarsi con il richiedente Minergie, di visionare la documentazione della certificazione (corrispondenza con il richiedente inclusa). Ciò a condizione che il committente/proprietario dell'edificio garantisca che le informazioni visionate vengano utilizzate solo per i propri scopi e non vengano rese pubbliche. Responsabile e competente per le decisioni nei confronti dell'Associazione Minergie relativamente alla certificazione resta in ogni caso unicamente il richiedente.

Il richiedente Minergie è inoltre tenuto a concedere al richiedente del SQM la visione dell'intera documentazione di certificazione per l'edificio oggetto della richiesta del SQM. Il Centro di certificazione e/o l'Associazione Minergie sono quindi autorizzati a concedere al richiedente del SQM, senza consultarsi con il richiedente Minergie, di visionare l'intera documentazione della certificazione dell'edificio oggetto della richiesta del SQM. Il richiedente del SQM è tenuto a utilizzare le informazioni visionate solo per la verifica del SQM, a non renderle pubbliche e a non diffonderle a terzi in nessun caso.

Nell'ambito di procedure legali o amministrative in corso, l'Associazione Minergie è in ogni caso e malgrado l'obbligo di riservatezza autorizzata a passare, su disposizione giudiziale o amministrativa, la documentazione ai tribunali o alle autorità. È poi affare dell'utilizzatore far valere o garantire, attraverso accordi contrattuali precedenti, eventuali esigenze di riservatezza verso altre parti della procedura e terzi nell'ambito del codice procedurale. In caso di una disposizione giudiziale o amministrativa in questo senso, il Centro di certificazione e/o l'Associazione Minergie sono autorizzati a negare le visure previste dal presente regolamento.

9 Competenze

Nella misura in cui non disciplinate nel presente regolamento, le competenze per la certificazione e la riscossione degli emolumenti per l'insieme dei beni qualificabili tramite Minergie sono visionabili sul sito www.minergie.ch.

10 Disposizioni finali

10.1 Riserva/entrata in vigore

L'Associazione Minergie si riserva il diritto di adattare il presente regolamento, i suoi allegati e standard, i procedimenti e le condizioni di verifica ai nuovi sviluppi economici e rilevanti dal profilo energetico.

Modifiche al presente regolamento necessitano della forma scritta e un'approvazione da parte del Comitato dell'Associazione Minergie. Se parti del presente regolamento perdono la loro validità, ciò non concerne la validità delle restanti disposizioni.

Il presente regolamento è stato approvato dal Comitato dell'Associazione Minergie il 4 novembre 2016 ed entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2017. Questo sostituisce in modo completo tutte le precedenti versioni del medesimo regolamento. Al momento della sua entrata in vigore procedure di certificazione già in corso vengono tuttavia svolte in base al regolamento valido al momento dell'inoltro della domanda.

10.2 Altri documenti

I regolamenti di prodotto dei singoli standard e prodotti sono parte integrante del presente regolamento d'uso.

Si rimanda inoltre alla guida all'uso e alle altre disposizioni esplicative emanate dall'Associazione Minergie.